

XIII Congreso Internacional de la Asociación de Jóvenes Investigadores de Historiografía e Historia de la Lengua Española

Salamanca, 10, 11 y 12 abril de 2013



- PROGRAMA OFICIAL DEL ENCUENTRO -

Miércoles, 10 de abril

MAÑANA

8:30 – 9:30 h.	Recepción y recogida de documentación Lugar: vestíbulo del <i>Edificio Anayita</i> .	
9:30 – 11:00 h.	Sesión de comunicaciones simultáneas	
	<i>Edificio Anayita - Aula A24:</i> ANÁLISIS HISTÓRICO DEL DISCURSO I (TRADUCCIONES) Preside: Santiago Del Rey Quesada	<i>Edificio Anayita - Aula A01:</i> LEXICOGRAFÍA Y LEXICOLOGÍA HISTÓRICAS I Preside: Matthias Raab
	Santiago Del Rey Quesada <i>(Universidad de Sevilla)</i> Mecanismos de adición y omisión en las traducciones castellanas de los <i>Coloquios</i> de Erasmo (s. XVI)	Matthias Raab y Leticia Simó Escartín <i>(Universidad de Barcelona)</i> El alcance textual de las unidades latinas en el castellano oriental del siglo XV
	Clara Grande López <i>(Universidad de Salamanca)</i> Cuestiones de traducción medieval: <i>De las propiedades de malenconia</i> de la enciclopedia <i>De Proprietatibus Rerum</i> de Bartolomé Ánglico	Demelsa Ortiz Cruz <i>(Universidad de Zaragoza)</i> Notas léxicas en torno a un inventario de los Condes de Aranda de 1657
	Anna Polo <i>(Università di Padova)</i> Adverbios epistémicos en las dos primeras traducciones castellanas de <i>Dei delitti e delle pene</i>	Coral López Franco <i>(Universidad de Salamanca)</i> Didactismo Renacentista en la <i>Receta que aprouechará para la señora Gracilinda</i>
11:00 – 11:30 h.	Descanso	
11:30 – 12:00 h.	Inauguración oficial del XIII Congreso Internacional de la AJIHLE Lugar: Palacio de Anaya, Aula Magna de la Facultad de Filología.	
12:00 – 13:30 h.	Ponencia plenaria a cargo de José Jesús Gómez Asencio <i>(Universidad de Salamanca)</i> «Una modesta contribución al estudio del hispanismo lingüístico estadounidense del siglo XIX» Lugar: Palacio de Anaya, Aula Magna de la Facultad de Filología.	
13:45 – 15:30 h.	Comida: Vino de Bienvenida	

Lugar: *Mesón Restaurante Abadía* (Rúa Mayor, nº 40).

TARDE

15:30 – 17:30 h.

Mesa Redonda «Historia de las ideas gramaticales: líneas y recursos de investigación actuales»

Coordina: **Carolina Martín Gallego** (*Universidad de Salamanca*)

Participan: **Alejandro Díaz Villalba** (*Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3 / Universidad de Salamanca*)

Pablo Postigo Olsson (*Universidad de Salamanca / Humboldt Universität zu Berlin*)

Carmen Quijada Van den Berghe (*Universidad de Salamanca*)

Lugar: Palacio de Anaya, Aula Magna de la Facultad de Filología.

17:30 – 18:00 h.

Descanso

18:00 – 20:00 h.

Sesión de comunicaciones simultáneas

Edificio Anayita - Aula A21: GRAFEMÁTICA

Preside: Ana Lobo Puga

Ana Lobo Puga

(*Universidad de Salamanca*)

Grupos consonánticos cultos en la documentación medieval de Miranda de Ebro

Luis Alberto Castillo Piña y José Alberto Romero Ortega
(*Instituto Pedagógico "Rafael Alberto Escobar Lara", Universidad Pedagógica Experimental Libertador*)

Análisis diacrónico de dos testamentos merideños del siglo XVII:
aproximaciones grafofónicas

Edificio Anayita - Aula A26: ANÁLISIS HISTÓRICO DEL DISCURSO II

Preside: Elena Carmona Yanes

Elena Carmona Yanes

(*Universidad de Sevilla*)

Análisis del discurso periodístico e historia de la lengua española: una relación fructífera

Fátima Faya Cerqueiro y Zaida Vila Carneiro
(*Universidad de Castilla-La Mancha y Universidad de Santiago de Compostela*)
Adiós o a Dios: función de esta expresión en fórmulas de despedida en el teatro aurisecular

Dorota Kotwica

(*Universidad de Valencia*)

Consideraciones para una metodología de investigación sobre el discurso científico de los siglos XVIII y XIX

Blanca Garrido Martín

(*Universidad de Sevilla*)

Sobre el marcador de reformulación *vale decir*: ¿un proceso de gramaticalización?

20:15 h.

Paseo nocturno por Salamanca

Jueves, 11 de abril

MAÑANA

8:30 – 10:00 h.

Sesión de comunicaciones simultáneas

Edificio Anayita - Aula A13: **MORFOLOGÍA Y SINTAXIS HISTÓRICAS I**

Preside: Leyre Martín Aizpuru

Leyre Martín Aizpuru

(*Universidad de Salamanca*)

El paradigma verbal en los documentos del concejo de Miranda de Ebro (siglos XIII y XIV)

Milagros Carrasco Tenorio

(*Université de Lausanne*)

‘Tanta de yent, pocos de christianos’. Huellas del *de* partitivo en *La Gran Conquista de Ultramar* y en *Los Castigos del Rey Sancho IV*

Cristina de Carballo Fernández

(*Universidad de Salamanca*)

Los finales en *-miento* en el libro XIX del MS. 30037 de la British Library: un ejemplo de las formaciones deverbales del castellano medieval

Edificio Anayita - Aula A15: **SEMÁNTICA HISTÓRICA**

Preside: Clara Grande López

Sara Josefa Trigueros Caravaca

(*Universidad de Alicante*)

Posesión comitativa en verbos semiatributivos (estudio diacrónico)

Raquel de la Ossa de la Torre

(*Universidad Complutense de Madrid*)

Verbos de percepción auditiva en procesos discursivos medievales

Cecilia Quepons Ramírez

(*Universidad Nacional Autónoma de México*)

Dinamismo vs. Estaticidad. Dos reanálisis en una forma léxica dentro de la historia del español

10:00 – 10:30 h.

Descanso

10:30 – 12:00 h.

Sesión de comunicaciones simultáneas

Edificio Anayita - Aula A13: **MORFOLOGÍA Y SINTAXIS HISTÓRICAS II**

Preside: Leyre Martín Aizpuru

Ana Diéguez Pascual

(*Universidad Complutense de Madrid*)

Perspectiva diacrónica en torno a la construcción <estar + de + ‘profesión’>

Jaime González Gómez y Olga León Zurdo

(*Universidad Autónoma de Madrid*)

Historia e historiografía de *deber* y *deber de*. ¿Dos formas, dos funciones?

Edificio Anayita - Aula A15: **FONÉTICA Y FONOLOGÍA HISTÓRICAS**

Preside: Juan Manuel Ribes Lorenzo

Juan Manuel Ribes Lorenzo

(*Universidad de Valencia*)

Los extremos de la apócope: hacia una nueva clasificación

Natacha Reynaud Oudot

(*Université de Neuchâtel*)

Nuevos enfoques en el estudio de la fonética y la fonología históricas:

		estado de la cuestión aplicado la Audiencia de Quito
	<p>Mario Serrano Losada <i>(Universidad de Santiago de Compostela)</i> Gramaticalización y tradiciones discursivas: el caso de la construcción evidencial <resultar + INF></p>	
12:00 – 12:30 h.	Descanso	
12:30 – 14:00 h.	Mesa Redonda «Las hablas andaluzas en la historia de la lengua: fuentes y nuevas perspectivas para su estudio» Coordina: Esther Vivancos Mulero <i>(Universidad de Granada)</i> Participan: Elisabeth Fernández Martín <i>(Universidad de Granada)</i> Livia García Aguiar <i>(Universidad de Málaga)</i> Lugar: <i>Edificio Anayita - Aula Minor.</i>	
14:00 – 16:00 h.	Comida	
TARDE		
16:00 – 18:00 h.	Sesión de comunicaciones simultáneas	
	<i>Edificio Anayita - Aula A27:</i> LEXICOGRAFÍA Y LEXICOLOGÍA HISTÓRICAS II Preside: Soraya Salicio Bravo	<i>Edificio Anayita - Aula A26:</i> METODOLOGÍA DE LA HISTORIA DE LA LENGUA ESPAÑOLA Y LA HISTORIOGRAFÍA LINGÜÍSTICA Preside: Pablo Postigo Olsson
	Soraya Salicio Bravo <i>(Universidad de Salamanca)</i> Aproximación a una familia léxica relativa a procesos preindustriales del Renacimiento	Teresa González Barrio <i>(Universidad de Salamanca)</i> Apuntes sobre los criterios de edición empleados en las investigaciones en léxico disponible
	Itziar Molina Sangüesa <i>(Universidad de Salamanca)</i> Sobre la variabilidad formal de los nombres de número en el léxico matemático del Renacimiento hispano	Mateo Montes Fano <i>(Universidad de Zaragoza)</i> Algunos problemas metodológicos en el estudio de los inventarios medievales
	Kenia Martín Padilla <i>(Universidad de La Laguna)</i> <i>Do entra conducho, no entra pan mucho:</i> Estudio de la forma medieval <i>conducho</i> y su relación con el canarismo <i>conduto</i>	<i>Edificio Anayita - Aula A26: JUDEOESPAÑOL</i> Cristóbal José Álvarez López <i>(Universidad de Sevilla)</i>

		Sobre el <i>almodrote</i> y la <i>alburniya</i> o la historia léxica de dos maneras de guisar la berenjena entre los sefardíes
	<p>Jesús Camacho Niño (<i>Universidad de Jaén</i>)</p> <p>Repercusión lexicográfica de la terminología minera y metalúrgica de la <i>Historia natural y moral de las Indias</i> (1590) de J. de Acosta</p>	<p>Iliil Baum (<i>Universidad Hebrea de Jerusalén</i>)</p> <p>El judeoespañol y la conservación del léxico popular del castellano medieval</p>
18:00 – 18:30 h.	Descanso	
18:30 – 20:30 h.	Asamblea general de socios Lugar: <i>Edificio Anayita - Aula Minor.</i>	
21:30 h.	Cena del congreso Lugar: <i>Restaurante Las Meninas</i> (Plaza del Mercado, nº 15).	

Viernes, 12 de abril

MAÑANA

10:00 – 12:00 h.	Sesión de comunicaciones simultáneas		
	<i>Edificio Anayita - Aula A12</i> ESPAÑOL DE AMÉRICA Preside: Soledad Chávez Fajardo	<i>Edificio Anayita - Aula A21</i> LEXICOGRAFÍA Y LEXICOLOGÍA HISTÓRICAS III Preside: Itziar Molina Sangüesa	<i>Edificio Anayita - Aula A27</i> MORFOLOGÍA Y SINTAXIS HISTÓRICAS III Preside: Alejandro Díaz Villalba
	Soledad Chávez Fajardo (<i>Universidad de Chile / Universidad Autónoma de Madrid</i>) Ideas lingüísticas presentes en codificaciones latinoamericanas. Aportes para la historia de la estandarización del español hablado en América	María de las Mercedes Soto Melgar (<i>Universidad de Granada</i>) La almadraba de buche gaditana. Estudio lingüístico-etnográfico	Jaume Alavedra i Regàs (<i>Universidad de Barcelona / Rosicrucian International University</i>) La referencia pragmática en sufijos derivados
	Nataly Cancino Cabello (<i>Universidad de Sevilla</i>) El español y las lenguas indígenas en la conformación de las naciones	Margarita Fernández González (<i>Universidad de Cádiz</i>) Una muestra léxica en la documentación notarial gaditana del siglo XVIII	Sheila Huertas Martínez (<i>Universidad Autónoma de Barcelona</i>) El sufijo <i>-triz/-driz</i> en la lexicografía preacadémica

	hispanoamericanas en el siglo XIX. El caso chileno		
	Alba García Rodríguez (<i>Universidad de Oviedo</i>) El voseo en el español colombiano: evolución histórica y situación actual	Monika Šinková (<i>Universidad Masaryk</i> , República Checa) El impacto francés en las formaciones parasintéticas del español del siglo XVIII	Chao-Fang Wang (<i>Universidad Autónoma de Madrid</i>) Las fórmulas superlativas en las distintas tradiciones discursivas de los siglos XVIII y XIX
	Idanely Mora Peralta (<i>Universidad Nacional Autónoma de México</i>) El discurso indígena en procesos inquisitoriales coloniales	Antonio Federico Corredor Aveledo (<i>Universidad Católica Andrés Bello</i> , Venezuela) Lexicografía y erudición en la Venezuela colonial: Juan Antonio Navarrete y su <i>Arca de letras y teatro universal</i> (1783-1814)	José Ricardo Carrete Montaña (<i>Universidad de Santiago de Compostela</i>) La creación de nexos oracionales complejos. Su historia a través del CORDE
12:00 – 12:30 h.	Descanso		
12:30 – 14:00 h.	Ponencia plenaria a cargo de Inés Fernández Ordóñez (<i>Universidad Autónoma de Madrid / Real Academia Española</i>) «Dialectología e historia de la lengua» Lugar: Palacio de Anaya, Aula Magna de la Facultad de Filología.		
14:15 – 15:15 h.	Visita guiada a la biblioteca antigua de la Universidad de Salamanca (<i>plazas limitadas</i>) Punto de encuentro: patio del Palacio de Anaya, Facultad de Filología.		
15:15 – 16:30 h.	Comida		

TARDE

16:30 – 18:30 h.	Sesión de comunicaciones simultáneas		
	<i>Edificio Anayita - Aula A12:</i> GRAMATICOGRAFÍA Preside: Carolina Martín Gallego	<i>Edificio Anayita - Aula A21:</i> METODOLOGÍA DE LA HISTORIA DE LA LENGUA ESPAÑOLA (MEDIEVAL) Preside: Miguel Ángel Pousada Cruz	<i>Edificio Anayita - Aula A27</i> MORFOLOGÍA Y SINTAXIS HISTÓRICAS IV Preside: Elena Diez del Corral Areta
	Juan Carlos Barbero Bernal (<i>Università degli Studi dell'Aquila</i>) La hiperestructura de las principales gramáticas de italiano para hispanohablantes	Miguel Ángel Pousada Cruz (<i>Universidad de Santiago de Compostela / Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades</i>) Experiencias en la edición digital de textos con	Elena Diez del Corral Areta y Víctor Lara Bermejo (<i>Université de Neuchâtel y Universidad Autónoma de Madrid</i>)

del siglo XIX	codificación XML. Mejoras en las bases de datos del <i>Archivo Galicia Medieval</i>	<i>nos/mos/los</i> : una aproximación histórico-dialectal a las variaciones pronominales clíticas de primera persona del plural
Vega María García González (Universidad de Salamanca) De nuevo acerca del arameo bíblico en España entre el XIX y el XX: Joaquín Gou Solá	Stefan Koch (Ludwig-Maximilians-Universität München) El concepto lingüístico de <i>scripta</i> . Aplicado al ámbito iberorromance	Jennie Elenor Arrington Báez (Universidad Nacional Autónoma de México) El verbo <i>valer</i> : construcciones afirmativas con sentido negativo
Teresa Amores Sierra (Universidad de Salamanca) Sobre el tratamiento de los relacionantes locativos espaciales en la gramática del siglo XX	Lara P. Boyero Agudo (Universidad de Salamanca) Léxico testamental salmantino en los siglos XI, XII y XIII	Georgina Canet Villar (Universidad Autónoma de Barcelona) Indagando los orígenes y caracterizando la sintaxis del fenómeno del dequeísmo
	Manuel Piqueras Flores y Blanca Santos de la Morena (Universidad Autónoma de Madrid) El cambio de rito litúrgico en la reforma gregoriana y la convivencia latín-romance	Isabel Castro Zapata (Universidad Autónoma de Barcelona) La <i>causalidad</i> en el cambio lingüístico: ¿ficción o realidad?

18:30 – 19:00 h.

Clausura oficial del XIII Congreso Internacional de la AJIHLE



Entidades colaboradoras:

